

PHAU NTAWV QHIA UA



KEV QHIB UA IB LUB LAG LUAM

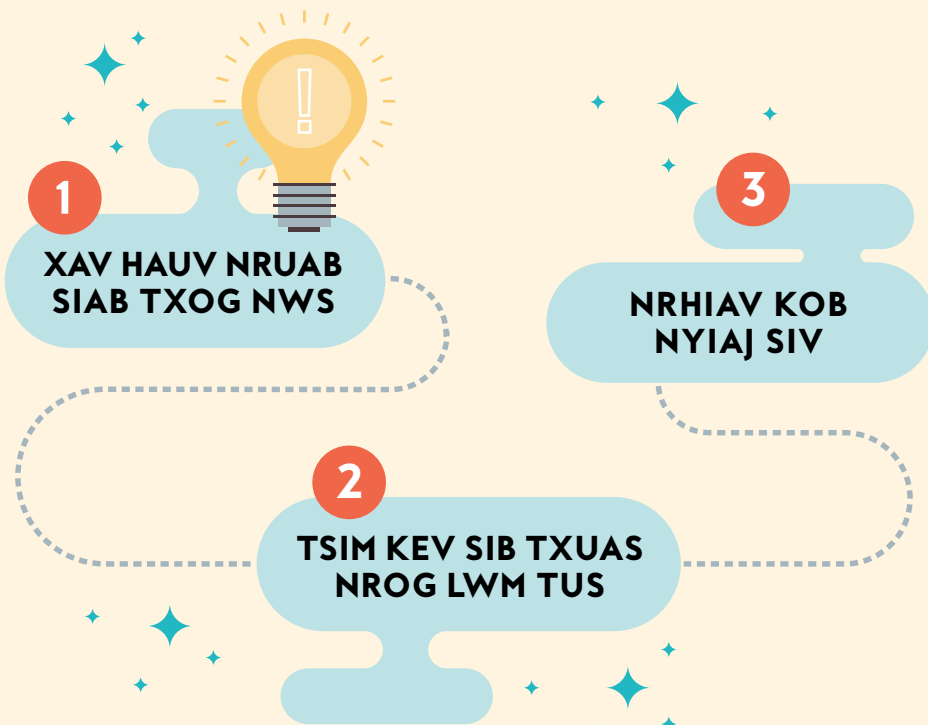


NYOB HAUV SAINT PAUL



(THIAB LUB NROOG YUAV PAB TAU LI CAS)





YOG LI NTAWD KOJ PUAS XAV PIB UA IB LUB LAG LUAM NYOB HAUV SAINT PAUL?

Ua kev zoo siab thiab thov ua tsaug rau qhov xaiv peb lub nroog!

Cov lag luam li koj lub yog ib feem tseem ceeb ntawm lub nroog. Lub Nroog Saint Paul xav muab cov ntaub ntawv pab rau koj kom koj vam meej. Yeej tsis muaj qhov poob siab tias koj xav ua thiab tsim ua koj txoj kev npau suav kom yog qhov tseeb. Yog li ntawd phau ntawv qhia ua no yeej yuav pab tau koj.

Xav tias nws yog ib txoj kev uas yuav pab koj npaj txhua kauj ruam thaum koj pib ua mus—thiab tshaj qhov ntawd. Qhov tseeb tiag, daim ntawv duab qhia no yog ib daim duab qhia kev txog cov hauv kev mus txog cov txheej txheem ua, thaum pib mus txog thaum xaus. Cia li pib npaj ua mus!





KAUJ RUAM IB XAV HAUV NRUAB SIAB TXOG NWS

Kev saib koj lub zeeg muag thaum pib mus txog thaum kawg xws li kev npaj, lub zeeg muag, kev tshawb nrhiav—thiab kev npaj ua ntxiv. Tab sis, peb paub tias koj yeej yuav ua tau.

Pib thaum tsim txoj kev npaj ua qhov lag luam mus rau qhov kev xav txog yuav ua lag luam rau qhov chaw twg (sab hnuv poob lossis sab hnuv tuaj hauv Saint Paul? Hauv ib txoj kev “skyway” hauv plawv nroog, lossis ib qhov chaw hauv Frogtown?), peb muaj kev paub los pab pua kev thiab pab txhawb tej yam thaiv cov hau kev rau koj.

NQIS TES UA

- *Tsim ib qho kev npaj ua lag luam*
- *Hu mus nug cov ntaub ntawv txog kev pib ua ib qho lag luam hauv lub nroog Saint Paul*
- *Tshawb nrhiav thaj chaw*
- *Tso npe koj lub lag luam rau ntawm lub chaw Office of the Minnesota Secretary of State*

“Nws ib txwm yog kuv qhov kev npau suav pib ua qhov lag luam no.”

i TEJ YAM YUAV TAU PAUB TXOG

- Sau cov hom phiaj lag luam thiab cov kauj ruam nqis tes ua ib qho kev npaj ua lag luam thiaj yuav pab ua rau cov chaw qiv txais nyiaj lossis cov neeg nqis peev nkag siab koj lub tswv yim thiab paub tias koj lub lag luam yuav vam meej.
 - Dhau ntawm feem nyiaj txiag lawm, nco ntsoov sau Cov Ntaub Ntawv tseem ceeb xws li kev paub ua haujlwm, cov hnuv thiab cov sijhawm koj lub lag luam qhib, cov khoom siv (cov qhov cub pizza, cov tshuab luam ntawv, thiab lwm yam) thiab lwm yam kev npaj ua haujlwm.
 - Lub tsev haujlwm Minnesota Department of Employment and Economic Development muaj ntau yam ntaub ntawv pab tau zoo txog kev sau cov kev npaj ua lag luam thiab lwm txoj kev pib ib lub lag luam.
- W** mn.gov/deed/business
- Peb nyiam hais tias kev nyab xeeb yeej zoo dua qhov kev tu siab. Ua ntej yuav kos npe xauj chaw lossis yuav

- ib lub tsev ua lag luam, saib xyuas kom muaj chaw raw cai ua hom lag luam uas koj yuav qhib ua. Piv txwv, koj tsis xav nrhiav ib qho chaw uas koj tsis tuaj yeem qhib lub chaw ntxuav tsheb nyob hauv lub zos, tom qab koj twb kos daim ntawv xauj chaw 2 lub xyoos lawm.
- Thaum koj nrhiav cov chaw ua lag luam, qhov pab tau zoo tshaj ces yog ib tug kws lij choj thiab/lossis ib tug kws paub zoo txog vaj tse. Lawv tuaj yeem pab koj nrhiav ib lub chaw zoo tshaj plaws rau koj thiab pab saib xyuas kom koj raug pov thaiv raws txoj cai.
- Cov Nqi Dej Vuab Tsuab (SAC) tuaj yeem cuam tshuam ntxiv nqi ntau rau txoj haujlwm. Hu rau lub chaw Metropolitan Council thaum ntxov kom pab khwv yees cov nqi rau ntawm qhov chaw koj ua lag luam thiab siv seb raug li cas.

NCO TSEG

.....

.....

.....

.....



LUB NROOG YUAV PAB TAU LI CAS

- Tiv tauj los hu rau lub nroog thaum ntxov thiab ntau zaus. Peb cov neeg ua haujlwm yeej npaj txhij ua haujlwm, txaus siab ua, thiab muaj cuab kav pab qhia cov txheej txheem ua haujlwm thiab pab ua kom koj zam tsis txhob poob tej yam txaus ntshai.
- Yog hais tias tej phab ntsa keeb kwm ntawm cov tsev hauv lub nroog Saint Paul tham lus tau, lawv yeej muaj cuab kav qhia rau koj tias lawv raug tsim ua ib qho chaw pov thaiv zoo. Kev paub txog qhov no yeej muaj txiaj ntsig heev, vim tias tej zaum lwm cov tshooj cai thiab kev tso cai rau cov chaw no yeej tseem ceeb. Muaj hmoo, pab cov neeg ua haujlwm Pov Thaiv Qub Teej Tug hauv lub nroog yeej zoo siab los teb cov nqe lus nug.
- Puas muaj lus nug txog kev nrhiav cheeb tsam chaw ua lag luam? Peb cov neeg ua haujlwm tsis yog yuav pab qhia kom koj nkag siab txog txoj cai qub rau ntawm ib lub tsev xwb, tab sis kuj qhia txog ntau yam kev xaiv seb zoo li cas yog koj xav thov nyiaj pab txhawb.
- Koj tuaj yeem nkag mus saib Cov Ntaub Ntawv qhia txog cov tsev tsis tau muaj neeg xauj ntawm lub nroog lub website. Yog muaj ib lub tsev tsis tau muaj neeg xauj, tham nrog cov neeg ua haujlwm ntawm lub nroog seb nws muaj tshooj cai li cas thiaj xauj tau lub tsev no.

W stpaul.gov/hpc

W information.stpaul.gov

Kev pab tswv yim, kev cob qhia, thiab lwm yam kev pab txhawb rau cov tswv ua lag luam me: **Lub tsev haujlwm Minnesota Small Business Development Centers (SBDCs)**

Kev pab qhia thiab kev pab txhawb rau cov tswv ua lag luam me: **Lub tsev haujlwm Service Corps of Retired Executives (SCORE)**

Kev pab sib txuas ntawm cov neeg ua lag luam nrog cov chaw qiv txais nyiaj thiab kev pab nyiaj: **Lub tsev haujlwm U.S. Small Business Administration (SBA)**

NCO TSEG



LWM COV KEV PAB

Yog xav paub ntau yam ntaub ntawv ntxiv, cov lus qhia, thiab cov kws pab kev qhia txog kev pib ua ib lub lag luam me: **Lub tsev haujlwm Minnesota Department of Employment and Economic Development (DEED)**

Cov lus qhia txog kev tsim ua, kev teev lub npe, thiab kev tso npe ua ib qho lag luam: **Lub tsev haujlwm Minnesota Secretary of State**



KAUJ RUAM PEB NRHIAV KOB NYIAJ SIV

Lub tuam txhab nyiaj nyob hauv koj lub zos tsis yog ib qhov chaw hauv lub nroog xwb. Lwm cov chaw nyob sab nraum yeej txaus siab qiv nyiaj rau koj!

Kiag thaum koj muaj ib lub tswv yim zoo txog kev ua koj lub lag luam, koj tuaj yeem nrhiav ntau hom kev nrhiav nyiaj lossis kev qiv txais nyiaj raws li qhov koj xav tau. Nws muaj ntau txoj haujlwm pab txhawb thiab ntau lub chaw txaus siab qiv txais nyiaj rau koj. Koj yuav tsum paub tias yuav nrhiav txais nyiaj rau lub chaw twg thiab yuav thov li cas.

NQIS TES UA

- *Kho tag nrho cov nqi siv nqis peev ua koj lub lag luam, suav txog lwm cov nqi siv nyiaj uas xav tsis txog thiab/ lossis muaj kev ncu*
- *Tshawb nrhiav kev qiv txais hauv cov tuam txhab nyiaj, cov chaw qiv txais nyiaj tsis vam nyiaj paj thiab cov chaw qiv txais nyiaj hauv lub zos, cov txoj haujlwm pab nyiaj txiag hauv lub nroog, thiab lwm cov neeg nqis peev ua lag luam*

“Kuv tuaj yeem nrhiav nyiaj lossis qiv txais nyiaj qhov chaw twg los pab tsim ua kuv txoj kev npau suav kom muaj tseeb tiag?”

TEJ YAM YUAV TAU PAUB TXOG

Ntau cov tswv lag luam yeej muaj kev npaj tseg rau hauv siab cia thaum kis yuav tau siv sijhawm ntau thiab siv nyiaj ntau dua qhov

koj xav tau los qhib koj lub lag luam. Yeej nquag tshwm sim muaj cov nqi them nyiaj tshaj.

LUB NROOG YUAV PAB TAU LI CAS

- Cov neeg ua haujlwm hauv lub nroog tuaj yeem qhia cov kev pab txhawb rau koj thiab cov chaw sib koom tes ua ke uas yuav pab pib ua lag luam, tswj koj lub lag

luam, lossis tsim ua koj lub lag luam ntxiv.

W stpaul.gov/businessresources

P 651-266-6600

LWM COV KEV PAB

Yog xav paub txog cov ntaub ntawv hais txog keeb kwm cov nyiaj nqi se ntawm Tsoom Fwv thiab Lub Xeev: Lub tsev haujlwm Minnesota State Historic Preservation Office

Yog xav paub ntau ntxiv txog cov haujlwm pab txhawb thiab kev pab txhawb: Lub tsev haujlwm Minnesota Department of

Employment and Economic Development (DEED)

Yog xav paub cov kev pab thiab cov ntaub ntawv qhia txog kev yuav thov nyiaj pab li cas: Cov chaw ua haujlwm tsis vam nyiaj paj thiab cov tsev kawm ntawv qeb siab hauv ib cheeb tsam

NCO TSEG



KAUJ RUAM PLAUB TAU TXAIS KEV TSO CAI

Muaj ib lub laj thawj rau qhov saib xyuas, kev pom zoo thiab kev tso cai. Yog ua kom sawd daws nyab xeeb thiab noj qab haus huv, pov thavi keeb kwm teej tug qub ntawm Saint Paul, thiab ua kom koj qhov lag luam mus tau zoo! Qhov ntawd yog qee yam uas pib txhua tus pom zoo yog yam muaj nuj nqi tshaj plaws.

Koj yim thov sai npaum li cas, koj yim tswj xyuas tau zoo npaum li ntawd, yim ua rau kev tso cai mus tau zoo. Thiab koj yuav ntsib tej yam xav tsis txog tsawg dua.

Yog li ntawd, yuav tau mob siab ua, nug lus, thiab nrhiav kom paub txog kev tso cai, koj thiaj yog tus tsim ua kom tau koj qhov kev npau suav muaj tseeb tiag.

“Kuw yuav saib xyuas txheej txheem lis cov haujlwm thiab zam kom txhob ntsib tej yam txaus ntshai tau li cas?”

NQIS TES UA

Tej zaum qee yam kauj ruam tso cia ntawd no yuav tshwm sim thooj txhij ua ke. Saib xyuas txoj hau kev qhia ua nyob sab xub ntiag ntawm phau ntauv no seb yuav raug tso cai, pom zoo thiab tso cai cov ntaub ntauv ua lag luam zoo li cas. Tham nrog lub nroog txog yam koj xav pab txhawb rau koj qhov teeb meem.

Yeej tsis tas yuav tsum raug tso cai lossis tso cai daim ntauv ua lag luam rau txhua yam lag luam. Piv txwv, yog koj tab tom yuav ib lub lag luam thiab koj tsis xav hloov dab tsi li, koj tsis tas thov daim ntauv tso cai ua lag luam.

CHEEB TSAM TSO CAI

CHEEB TSAM TSO CAI YOG SIV RAU:

- tso cai lub chaw
- daim ntauv tso cai ua lag luam
- hloov siv lub tsev
- hloov hom haujlwm
- cov cim lag luam

Saib Xyuas Cheeb Tsam thiab pom zoo siv tau lub tsev los ua yam lag luam ntawd. Yog xav tau koj yuav tau thov ib qho txawv cheeb tsam, lwm yam kev tso cai siv, kev tsis pom zoo cia siv, thiab kev thov haiv kom rov qab txiav txim dua.

Tej zaum yuav tsum tau sau daim ntauv thov qhia txog cov duab kos (nrog rau qhov siab qis) thiab thaj chaw npaj ua lag luam.

LUB SIJHAWM Kev saib xyuas cheeb tsam chaw rau ib txoj haujlwm yog siv sijhawm ib hnuv txog 3 asthiv. Kev thov pauv hloov thiab kev siv sib txawv dua qhov lag luam qub yuav siv sijhawm ntxiv li 3-6 asthiv. Kev txiav txim rau daim ntauv thov hais kom rov qab txiav txim dua yuav siv sijhawm ntau ntxiv. Kev rov qab saib xyuas cheeb tsam ua lag luam thiab kho dua tshiab lub chaw lag luam yuav siv sijhawm li 3-4 lub hlis.

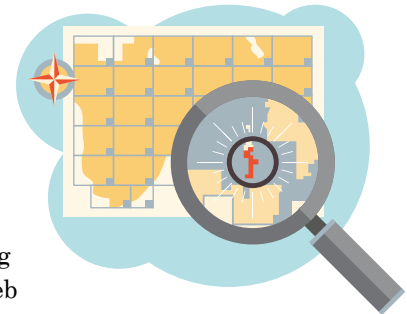
COV NQI Yog

NCO TSEG

.....

.....

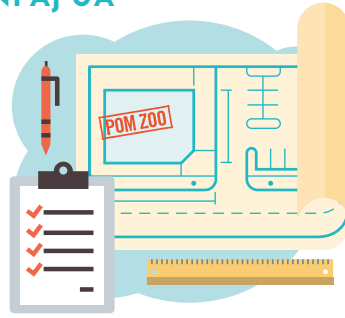
.....



KEY SAIB XYUAS QHOV CHAW NPAJ UA

YUAV TSUM SAIB XYUAS THAJ CHAW
THIAB TAU LUS TSO CAI UA NTEJ LAWV
MUAB DAIM NTAWV TSO CIA

- ua cov haujlwm tsim ua tshiab
- kho ntxiv
- cov kem nres tsheb
- kev kho kom tiaj tus



Kev Saib Xyuas Thaj Chaw, yuav muaj cov neeg ua haujlwm hauv lub nroog los saib xyuas txog ib cheeb tsam chaw, kev khiav tsheb mus los, tej chaw dej los yog hluav taws xob, kev tswj xyuas dej nag, ib puag ncig ntawm thaj chaw, thiab kev nyab xeeb txog hluav taws kub hnyiab.

Cov kev npaj ua uas raug xa mus no yuav tsum raug npaj los ntawm cov kws muaj ntaub ntawv tso cai, suav nrog ib lub chaw muaj ntaub ntawv tshawb fawb, thiab qhia txog ib puag ncig tseem ceeb ntawm thaj chaw xws li cov tsev (nrog rau qhov siab qis), chaw nres tsheb, cov kev taug, cov kev tsheb khiav, ib puag ncig ntawm thaj chaw, cov laj kab, cov teeb cig, qhov siab qis, kwj hoob dej nag, thiab cov tsev dej los yog hluav taws xob.

LUB SIJHAWM Cov kev npaj feem ntau raug saib xyuas los ntawm cov neeg ua haujlwm thiab tsis tas yuav cia pej xeem sawd daws tawm lus. Yuav siv sijhawm thaj tsam 2-3 asthiv los xa cov ntaub ntawv thiab sib tham. Kev thov kom rov qab kho dua yuav muab lub sijhawm ntxiv.

COV NQI Yog
NCO TSEG

KEY SAIB XYUAS KEV TSIM QHOV KEV NPAJ UA

YUAV TSUM TAU SAIB XYUAS LUB TSEV THIAB TAU LUS
TSO CAI UA NTEJ LAWV MUAB DAIM NTAWV TSO CIA :

- ua cov haujlwm tsim ua tshiab
- tsim ua tej yam tshiab ntxiv rau cov tsev tam sim no
- hloov lossis kho dua tshiab rau ib lub tsev

Kev Saib Xyuas Thaj Chaw Ntawm Lub Tsev txog qhov muaj cai siv lub tsev kom muaj kev nyab xeeb rau txoj sia.



Cov kev npaj ua uas raug xa mus no yuav tsum raug npaj los ntawm cov kws muaj ntaub ntawv tso cai, thiab suav tus neeg uas tau siv thaj chaw no ua ntej dhau los, hom tsev, daim ntawv tshuaj xyuas txog kev siv tshiab, thiab cov duab kos.

LUB SIJHAWM 4-6 asthiv rau txoj haujlwm tsis yog pov thaiv keeb kwm teej tug qub hauv ib cheeb tsam lossis rau ntawm thaj chaw. (Kev tso cai ua lag luam rau ntawm thaj chaw muaj keeb kwm teej tug qub yeej siv sijhawm ntev dua vim yuav tsum tau kev tso cai los ntawm Pawg Kws Pov Thaiv Keeb Kwm Teej Tug Qub)

COV NQI Yog
NCO TSEG

KEY SAIB XYUAS NTAWM PAWG KWS POV THAIV TEEJ TUG QUB

KEY SAIB XYUAS NTAWM PAWG KWS
POV THAIV TEEJ TUG QUB (HPC)
THIAB KEV TSO CAI YUAV TSUM MUAJ
UA NTEJ...

yuav pom zoo cia siv cov tsev hauv Ib Cheeb Tsam Nroog Uas Raug Pov Thaiv Teej Tug Qub lossis Cov Chaw raws li kis nram qab no:

- kev tsim ua
- kev rhuav tshem
- kev kho
- kev kho sab nrauw



Kev saib xyuas thiab tso cai rau cov ntaub ntawv thov siv thaj chaw raug pov thaiv teej tug qub tej zaum raug tshuaj xyuas los ntawm cov neeg ua haujlwm ntawm HPC lossis Pawg Kws Pov Thaiv Teej Tug Qub yuav tsum hais kom ua mus raws li cov cai tsim ua tshiab hauv Lub Nroog. Cov tshooj cai thov yuav sib txawv, thiab tej zaum yuav muaj cov duab thiab kev kos txog kev tsim ua.

LUB SIJHAWM Yuav siv sijhawm 2-8 asthiv, nce raws li txoj haujlwm loj los me. Hu rau cov neeg ua haujlwm txog Kev Pov Thaiv Teej Tug Qub ua ntej yuav xa koj daim ntawv thov mus thiab yuav tsum ua raws li cov cai.

COV NQI Tsis yog
NCO TSEG

NTAUB NTAWV TSO CAI UA LAG LUAM

NTAU HOM LAG LUAM YUAV TSUM MUAJ NTAUB NTAWV TSO CAI UA LAG LUAM, SUAV TXOG:

- cov tsev muag khoom
- cov chaw muag tsheb
- tsev kho tsheb
- tsev muag dej cawv
- tsev twv txiaj
- chaw ua kev lom zem



Cov ntaub ntawv tso cai ua lag luam yuav tsum hais txog kev nyab xeeb, kev noj haus huv, thiab kev tsis tsim teeb meem dab tsi rau lub zos.

Cov tshooj cai ntawm kev thov tej zaum yuav tsum muaj cov kev npaj ua lag luam, cov duab kos, feem nyiaj txiaj, thiab cov ntaub ntawv ntsig txog yog tus tswv.

LUB SIJHAWM Yuav sib txawv raws li daim ntawv tso cai. Qee cov ntaub ntawv tso cai yuav tsum cia neeg pej xeeb sawd daws pom thiab saib xyuas, qhov no yog yuav tsum muaj lub sijhawm cia saib xyuas ntau dua 60 hnuv ua ntej muab daim ntawv tso cai.

COV NQI Yog
NCO TSEG

NTAUB NTAWV TSO CIA UA TSEV

YUAV TSUM MUAJ NTAUB NTAWV TSO CIA UA TSEV RAU:

- cov tsev tshiab
- kho ntxiv
- hloov kho lossis kho
- hloov ib qho mus txog hloov cov hluav taws xob, cov raj dej los yog raj xov hluav taws xob, lossis HVAC



Kev pom zoo ib tug neeg siv lub tsev, hluav taws xob, cov raj dej los yog raj xov hluav taws xob, cua sov thiab tej tshuab siv ua haujlwm, thiab lwm ua haujlwm raug pom zoo cia ua yuav tsum raug saib xyuas txog tej teeb meem kev nyab xeeb rau txoj sia.

Cov tshooj cai thov yuav sib txawv, thiab tej zaum yuav muaj cov kos txog kev tsim ua.

TIMING Npaj lub sijhawm saib xyuas cov kev npaj ua ntawm txoj haujlwm. Tej zaum yuav siv sijhawm li ib hnuv lossis ob hnuv rau cov haujlwm me, ho cov haujlwm loj ces yuav siv sijhawm li 4-6 asthiv.

Lub sijhawm tso cai yog saib raws li qhov kev kuaj xyuas, kev thov ntawm tus tswv thiab cov haujlwm.

COV NQI Yog
NCO TSEG

COV NTAUB NTAWV TSO CAI THIAB KEV TSO CAI NTAWM LUB XEEV THIAB LWM LUB CHAW

Nce raws li hom lag luam uas koj tab tom qhib ua, tej zaum koj yuav tsum muaj lwm daim ntawv tso cai los ntawm Lub Xeev Minnesota thiab lwm lub chaw ua haujlwm ntawm tsoom fww.



NCO TSEG

NCO TSEG

KEV MUAJ CAI TAU TXAIS KEV POM ZOO

YUAV TSUM MUAJ CAI TAU TXAIS KEV POM ZOO THAUM:



- muaj ib qho cuam tshuam (xws li txoj kev taug mus tom chav café)
- tab tom ua haujlwm rau hauv thaj chaw uas pej xeem sawd daws muaj cai siv

Kev Muaj Cai Tau Txais kev pom zoo yog yuav tsum saib xyuas kom muaj kev nyab xeeb rau pej xeem sawd daws thiab muaj cai siv lub tsev no (cov kev tsheb, cov kev taug, cov chaw dej los yog hluav taws xob, thiab lwm yam)

yuav tsum saib xyuas kom zoo li qhov qub.

Cov cai thov ntawm cov ntaub ntauv thov yuav sib txawv, tab sis feem ntau yog saib cov duab kos.

LUB SIJHAWM Kev Pom Zoo Cia Kho Yam Cuam Tshuam thiab/lossis Kev Pom Zoo Khawb Cov Av, yuav tsum muaj lub sijhawm saib xyuas cov kev npaj ua, tej yam tsis sib haum xeeb txog cov dej los yog hluav taws xob, thiab lwm yam tsawg kawg yog ib asthiv.

Rau txoj kev taug mus tom chav cafés, yuav tsum saib xyuas cov kev npaj ua tsawg kawg yog ib asthiv. Txawm li cas los xij, yog muaj kev kho lossis kev pauv hloov yuav tsum muab lub sijhawm ntxiv.

COV NQI Yog
NCO TSEG

DAIM NTAWV POV THAWJ NYOB HAUV LUB TSEV

YUAV TSUM MUAJ IB DAIM NTAWV TSO CIA TSHIAB NYOB HAUV LUB TSEV:

- ua ntej yuav nyob hauv ib lub tsev tshiab
- ua ntej ua siv ib lub tsev uas tub muaj los ua ib yam tshiab

Daim ntauv tso cia nyob hauv lub tsev yuav tau tshab xyuas txhua yam kev ruaj ntseg kom cov tsev tsis txhob muaj xwm txheej thaum yuav los mus siv los nyob raws li txoj kev teem rau.



Kev ua daim ntauv Pov Thawj Siv Lub Tsev Ua Lag Luam yog tom qab tau pom zoo tso cai tsim ua txhua yam lawm.

LUB SIJHAWM Nee raws li cov nqi tsim ua ntaum hom haujlwm.
COV NQI Tsis yog
NCO TSEG

DAIM NTAWV POV THAWJ UA HAUJLWM FEEM TUA HLUAV TAWS KUB HNYIAB

YUAV TSUM MUAJ DAIM NTAWV POV THAWJ TSO CAI UA LAG LUAM TUA HLUAV TAWS KUB HNYIAB (C NTAWM O) RAU:

- tuaj yeem siv tau thaj chaw mus ntxiv tau xws li qhov yog tus tswv, tom qab tau muab Daim Ntauv Pov Thawj Ua Lag Luam



Txoj haujlwm tua hluav taws kub hnyiab C ntawm Os yog cov tsev yuav tsum raug tswj xyuas raws li qhov tso cai hauv Daim Ntauv Pov Thawj Ua Lag Luam Ntaum Lub Tsev thaum xub thawj.

Daim Ntauv Pov Thawj Tso Cai Ua Lag Luam Tua Hluav Taws Kub Hnyiab raug ntxiv lub sijhawm dua tshiab kiag thaum tshuaj xyuas qhov thov ntxiv lub sijhawm dua tshiab tiav.

LUB SIJHAWM Kev nquag tshuaj xyuas kev lub sijhawm dua tshiab yog saib raws li hom kev siv thiab ib txwm yeej kav li 2 txog 3 xyoos.
COV NQI Yog
NCO TSEG

TEJ YAM YUAV TAU PAUB TXOG

Tej zaum qhov saib xyuas thiab tso cai los ntawm lub nroog yuav sib txawv raws li hom lag luam uas koj xav qhib ua.

- Npaj thov kev tso cai ua ntej thaum ntxov yog xav lo paib rau sab nrauv lub tsev. Nws yuav tsum raug saib xyuas thiab muaj ntau tshooj cai ntsig txog kev pov thaiv teej tug qub lossis hom qauv npaj tsim ua. Koj yuav tsum koom tes nrog ib lub chaw ua haujlwm uas muaj daim ntawv tso cai ua.



- Xa cov ntaub ntawv uas ua tiav mus thiab yam uas raug raws li cov tshooj cai rau txhua kis tso cai lawv thiaj muaj sijhawm los saib xyuas koj cov ntaub ntawv thov.
- Txoj Cai Neeg Meskas Xiam Oob Qhab (ADA) thiab lub xeev cov cai kav yeej sau tseg tias cov chaw ua lag luam yuav tsum saib xyuas kom cov neeg xiam oob qhab nkag mus los tau.
- Koom tes nrog cov kws paub ua haujlwm thiaj yuav pab koj txoj haujlwm tau xws li cov tswv lag luam uas muaj ntaub ntawv tso cai thiab ntaub ntawv cog lus xws li cov tuam txhab tsim ua haujlwm, cov kws tawm qauv vaj tse, cov kws tsim ua va tse ub no, cov kws tawm

qauv pov thaiv, thiab cov kws pab tswv yim txog kev pov thaiv huab cua ib puag ncig.

- Qee hom ntaub ntawv tso cai, kev saib xyuas kev pov thaiv teej tug qub, lossis kev hloov ib cheeb tsam chaw yuav tsum cia neeg pej xeev daws paub txog thiab tau tawm lus. Yuav tau npaj lub sijhawm ntxiv rau hauv koj qhov npaj neeg pej xeev sawd daws paub txog thiab tau tawm lus.
- Yog koj tab tom qhib ib lub tsev noj mov uas muaj ib txoj kev taug café, koj yuav tsum muaj ob daim ntawv tso cai thiab pom zoo siv cov rooj zaum rau sab nrauv zoov.
- Cov Nqi Dej Vuab Tsuab (SAC) tuaj yeem cuam tshuam yuav ntxiv nqi ntau rau txoj haujlwm Hu rau lub chaw Metropolitan Council thaum ntxov thiaj li paub khwv yees txog cov nqi ntawm koj thaj chaw thiab kev siv.



- Yog koj tau hais tias koj tsis muaj cuab kav ua tau yam koj tab tom thov ua, nug lawv seb puas muaj lwm txoj hau kev xaiv rau koj. Koj tuaj yeem thov hais kom rov qab txiav txim dua, thov lwm feem kev xaiv ua, lossis sab laj txog ib lub tswv yim zoo dua rau koj qhov lag luam.

- Cov ua qauv uas tsim ua ib txoj haujlwm lag luam yeej nyuaj:
 - kev tsim ua sab hauv lossis sab nrauv;
 - kev pauv hloov kev siv, lossis kev ua ntxiv kom dav, lub chaw;

- kev kho lub tsev hauv thaj chaw raug pov thaiv teej tug qub lossis hauv ib cheeb tsam nroog.



LUB NROOG YUAV PAB TAU LI CAS

- Cov neeg ua haujlwm hauv Lub Nroog Saint Paul tuaj yeem teb ib nqe thiab txhua nqe lus nug ntsig txog ib cheeb tsam chaw ntawm lub nroog, cov ntaub ntawv tso cai, kev pom zoo, cov kev npaj lub chaw, kev npaj tsim ua lub tsev, thiab cov kev tshuaj ntsuam xyuas. Peb kuj tuaj yeem txuas koj nrog rau Ib Tug Kws Saib Xyuas Haujlwm uas yog tus neeg pab rau tej txoj haujlwm xws li pab lis cov ntaub ntawv pom zoo thiab daim ntawv tso cai.

W stpaul.gov/dsi

P 651-266-8989

- Cov neeg ua haujlwm Pov Thaiv Teej Tug Qub tuaj yeem pab qhia kom koj nkag siab thiab qhia cov cai thiab cov txheej txheem siv tau yog koj yuav qhib ua lag luam rau hauv ib thaj chaw raug pov thaiv teej tug qub lossis hauv ib cheeb tsam nroog.

W stpaul.gov/hpc



LWM COV KEV PAB

Yog xav paub ntau ntxiv txog cov ntaub ntawv tso cai ntawm lub xeev, tsoom fuv cov cai, thiab cov cai ntsig txog kev pov thaiv huab cua ib puag ncig, thiab ntau yam:

Lub tsev haujlwm Minnesota Department of Employment and Economic Development (DEED) Yog Lub Chaw Pom Zoo thiab Tso

Cai Muab Cov Ntaub Ntawv Tso Cai Ua Lag Luam

*Rau kev txiav txim txog Kev Them Cov Nqi Dej Vuab Tsuab (SAC) rau ntawm cov lag luam tshiab, kev pauv hloov thaj chaw, lossis kev pauv hloov kev siv thaj chaw: **Lub tsev haujlwm Metropolitan Council***



KAUJ RUAM TSIB QHIB NWS

Ua ntej tshaj, nrog koj zoo siab. Thiab thov ua tsaug uas tau tsim kom muaj cov haujlwm rau hauv Saint Paul.

Koj tau npau suav. Koj tau npaj ua. Koj muaj pob nyiaj ruaj khov thiab txhua yam xav tau raug tso cai. Koj yeej nyob ze rau kis yuav qhib koj qhov lag luam lawm, koj twb yuav hnov lub tswb me me dai saum lub qhov rooj nrov.

Tam sim nws yog lub sijhawm uas yuav tau xav txog kev ntiav cov neeg ua haujlwm tshiab thiab mus ntxiv tom ntej. Ua ntej yuav txais txhua tus neeg ua haujlwm, yuav tsum paub txog cov cai them nqi dag zog thiab nqi se hauv lub zos, lub xeev, thiab ntawm tsoom fww. Thiab, yog koj nrhiav kev ua koj qhov lag luam kom loj ntxiv, xav rau hauv nruab siab tias yeej muaj txhua feem pab, cov chaw thiab kev sib cog lus sib pab nyob hauv lub nroog.

NQIS TES UA KIAG

- Ntiav cov neeg ua haujlwm
- Nrhiav caij nyoog tsim ua koj qhov lag luam kom loj ntxiv los ntawm cog lus nrog Lub Nroog Saint Paul
- Nco ntsoov cov hnuv tseem ceeb (xws li hnuv txog caij them se, hnuv txog caij ntxiv lub sijhawm tshiab ntxiv, thiab lum yam.)

“Kuv qhov kev npau suav yeej yuav luag muaj tseeb lawm. Yam uas kuv tseem yuav tau ua ntxiv yog dab tsi kiag thaum kuv qhib ua lag luam lawm?”

TEJ YAM YUAV TAU PAUB TXOG

- Lub tsev haujlwm Minnesota Department of Employment and Economic Development muab cov ntaub ntawv Kuaj Xyuas txog Kev Ntiav ib Tus Neeg Ua Haujlwm thiab tuaj yeem qhia txheej txheem kev ntiav cov neeg ua haujlwm rau koj.
- Tham nrog cov neeg ua haujlwm ntawm lub nroog kom koj paub txog txhua yam cai thiaj li paub koj ncaj ncees rau cov neeg ua haujlwm, tau txais cov txiaj ntsig raug raws cai, thiab ib puag ncig ntawm thaj chaw ua haujlwm muaj kev nyab xeeb.

LUB NROOG YUAV PAB TAU LI CAS

- Lub tsev haujlwm Central Certification (CERT) Program pab txuas koj nrog cov tswv lag luam me, cov tswv lag luam haiv neeg tsaug, thiab cov tswv lag luam uas yog poj niam nrog rau muab kev cob qhia txog kev ua lag luam rau hauv Lub Nroog Saint Paul. Hu rau lub tsev haujlwm Department of Human Rights and Equal Economic Opportunity nyob hauv lub nroog yog xav paub ntau ntxiv.
- Cov neeg ua haujlwm hauv lub nroog tuaj yeem qhia cov chaw ua haujlwm uas sib koom tes ua ke nyob hauv ib cheeb tsam, lub xeev, lossis cov kev pab txhawb uas yuav pab koj pib ua lag luam, tswj koj qhov lag luam, lossis tsim ua koj qhov lag luam kom loj ntxiv. Cov neeg ua haujlwm kuj tuaj yeem muab cov ntaub ntawv sau ua ntau hom lus ntawv uas hais txog cov chaw ua haujlwm no qhia rau koj.

W stpaul.gov/hreeo

W stpaul.gov/businessresources

P 651-266-6600

LWM COV KEV PAB

*Yog xav paub ntau ntxiv txog kev ua haujlwm nyab xeeb thiab kev noj qab haus huv, cov nqi dag zog thiab cov sijhawm teev ua haujlwm, thiab cov nyiaj hli: **Lub Tsev Haujlwm Saib Xyuas Dag Zog thiab Tsev Tsim Ua Khoom Hauv Minnesota (Minnesota Department of Labor and Industries)***

*Yog xav paub ntau yam ntaub ntawv ntxiv, cov lus qhia, thiab cov kws pab pib ua lag luam: **Lub tsev haujlwm Minnesota Department of Employment and Economic Development (DEED)***

*Yog xav paub ntxiv txog cov chaw thiab cov ntaub ntawv hais txog kev tsim ua kom koj qhov lag luam loj ntxiv, kev cog lus nrog tsoom fww nom tswv, thiab lum yam kev pab cuam: **Cov kws pab txog feem tev niv hauv lub zos***

*Yog xav paub cov kev pab txhawb, cov chaw, cov koom txoos sib koom tes ua ke thiab kev qhuab qhia thiab pab txhawb rau cov tswv lag luam: **Local Chambers of Commerce***

HU RAU IB TUG KWS PAUB TXOG KEV UA LAG LUAM

PEB TUAJ NTAWM NO YOG TUAJ PAB KOJ!

Puas muaj lus nug? Puas paub meej tias yuav pib rau ntawm thaj chaw twg? Hu rau peb ntawm:

P 651-266-6600

E businessresources@ci.stpaul.mn.us



RAU COV NCAUJ LUS TSHWJ XEEB:

Rau kev tso cai pom zoo siv lub tsev, kev npaj ib cheeb tsam chaw thiab kev tshuaj ntsuam xyuas, cov ntaub ntauv tso cai ua lag luam, kev saib xyuas thaj chaw thiab lub tsev ua lag luam:

Department of Safety and Inspections (Lub Tsev Haujlwm Saib Xyuas Kev Nyab Xeeb thiab Kev Tshuaj Ntsuam Xyuas)

P 651-266-8989

E DSI-InformationAndComplaints@ci.stpaul.mn.us

W stpaul.gov/dsi

Rau kev pab cov lag luam thiab kev pab nyiaj txiag:

Department of Planning and Economic Development (Lub Tsev Haujlwm Npaj Ua thiab Tsim Kho Kev Khwv Nyiaj)

P 651-266-6600

E businessresources@ci.stpaul.mn.us

W stpaul.gov/businessresources

Rau thaj chaw hauv ib cheeb tsam uas yog teej tug qub cov tsev lossis cov chaw hauv ib cheeb tsam nrog:

Heritage Preservation (Kev Pov Thaiv Teej Tug Qub)

P 651-266-9078

W stpaul.gov/hpc

Rau kev cog lus nrog lub nroog, txheej txheem kev ua haujlwm, txoj haujlwm CERT rau cov tswv lag luam yog haiv neeg tsawg, cov tswv lag luam yog poj niamthiab cov chaw ua lag luam me.

Department of Human Rights and Equal Economic Opportunity (Lub Tsev Haujlwm Saib Xyuas Tib Neeg Cov Cai thiab Kev Muaj Vaj Huam Sib Luag Txog Feem Kev Khwv Nyiaj)

P 651-266-8900

W stpaul.gov/hreeo

Tau muab cov ntaub nauw no sau tseg rau hauv phau ntawm no thiaj li yooj yim rau cov neeg nyeeem. Thaum tau mob siab ua txhua yam thiaj yuav ua rau txhua cov ntaub ntauv raug zoo rau thaum lub sijhawm muab nws luam tawm, Lub Nroog Saint Paul tsis tuaj yeem lav txog qhov raug thiab tsis raug ntawm cov ntaub ntauv uas tau muab sau tseg rau hauv no. Nws tsis yog Lub Nroog Saint Paul xav muab kev pab cai rau koj thiab xav kom koj sab laj nrog ib tug kws hais

plaub uas koj tau xaiv ntaud los sib tham txog cov tshooj cai nyob hauv phau ntawm no. Tsis muaj kis uas Lub Nroog Saint Paul yuav nyoo lav them rau tej yam tau nqis tes ua lossis hla tsis ua rau ntawm cov ntaub ntauv sau rau hauv no, Lub Nroog Saint Paul yeej tsis lav txog txhua yam tshum sim los ntawm tej yam ntaub ntauv ntseeg tau zoo li hais los no.

© 2017. Lub Nroog Saint Paul. Txhua cov cai raug tshuaj tseg.